



LE DEVOIR



LE MONDE

LES ARTS

Turquie: la cour interdit le Parti de la vertu

La croisade de Murray, Lake, Bluiett, Purcell et d'un octet

Page B 9

Page C 1

VOL. XCII N° 139

LES SAMEDI 23 ET DIMANCHE 24 JUIN 2001

1,95\$ + TAXES = 2,25\$

Que la fête commence!

JEANNE CORRIVEAU
LE DEVOIR

Les Québécois sont invités à défroisser leurs drapeaux et à oublier le temps d'une fin de semaine les vicissitudes de l'actualité politique pour participer aux festivités de la Saint-Jean-Baptiste qui se déroulent dans toutes les régions du Québec. Dans la Vieille Capitale, on se prépare à veiller tard avec le grand spectacle des plaines d'Abraham qui se prolongera jusqu'à 4h du matin, tandis qu'à l'autre bout de la 20, le Défilé de nuit ce soir et le spectacle au parc Maisonneuve demain s'efforceront d'éveiller la fibre patriotique des Montréalais.



Plus de 800 activités sont prévues à travers le Québec pour célébrer la Fête nationale

L'événement aura lieu beau temps mauvais temps, qu'on se le dise. Les organisateurs assurent que la décision prise il y a trois ans de présenter le défilé en soirée plutôt qu'en après-midi n'a pas trop affecté le nombre de personnes âgées parmi les spectateurs. L'heure tardive tend toutefois à réduire le nombre de poussettes aux abords du défilé.

À Québec, le spectacle en plein air sur la pelouse des plaines d'Abraham débutera à 20h pour se terminer aux petites heures du matin. Pour la troisième année consécutive, l'animation a été confiée à Nor-

VOIR PAGE A 12: FÊTE

Lire aussi
Bonne fête Québec
Cahier E

IDÉES

Les autochtones et les droits ancestraux

La reconnaissance de droits territoriaux aux autochtones ne fait pas l'unanimité, c'est le moins que l'on puisse dire. Dans le second texte de notre série *Les Autochtones et nous*, l'anthropologue Pierre Trudel explique les raisons de cette résistance. Il montre également que la notion de droits ancestraux a beaucoup évolué au cours des décennies et rappelle que ces droits ne disparaîtront pas par enchantement. Il invite enfin les politiciens à prendre leurs responsabilités plutôt que de s'en remettre aux tribunaux pour définir ces droits.

À lire en page A 11

POLITIQUE

Dion préfère la pêche à l'assemblée des francophones et Acadiens

Page A 5

INDEX

Annonces..... B 10	Idées..... A 11
Avis publics... B 8	Monde..... B 9
Bourse..... B 7	Mots croisés B 11
Carrières..... B 4	Météo..... B 12
Économie..... B 1	Octas..... A 7
Éditorial..... A 10	Politique..... A 5
Fonds..... B 5	Sports..... B 12



JACQUES NADEAU LE DEVOIR

C'EST ce soir qu'a lieu le Défilé de nuit de la Fête nationale rue Notre-Dame. Le violoncelliste Claude Lamothe, juché sur le premier char allégorique, ouvrira le défilé avec Ho Hissel, une pièce pour 24 violoncelles qu'il a composée à la mémoire de Pauline Julien.

Cart@gène

Vers une carte génétique du Québec

PAULINE GRAVEL
LE DEVOIR

Un mégaprojet scientifique, nommé Cart@gène, s'est mis en branle cette semaine au Québec. Ce projet, qui consiste concrètement à constituer une banque d'ADN de la population québécoise, vise dans l'immédiat à dresser une carte génétique du Québec, une carte de la distribution des gènes — de prédisposition mais aussi de protection à certaines maladies — à travers le territoire québécois. Cart@gène permettra notamment de déceler dans quelles régions du Québec se concentrent, par exemple, les porteurs de gènes prédisposant au cancer du sein, à l'hypertension ou à un autre problème de santé. Aux informations génétiques contenues dans les échantillons d'ADN prélevés chez 50 000 citoyens de toutes les régions du Québec se grefferont des informations généalogiques et médicales recueillies au moyen d'un questionnaire distribué à ces mêmes citoyens, de même qu'une foule d'informations provenant des banques de données publiques. Les données de Statistique

Canada, de Santé Québec et de Med-echo permettront en effet de dresser un fin portrait de la population de chaque région du Québec. Ce portrait décrira entre autres la prévalence de la mortalité pour chaque maladie, l'environnement socioéconomique, la fréquence de certaines habitudes de vie comme le tabagisme et l'alimentation, le taux d'hospitalisation pour chaque maladie, la fréquence de prescriptions pour certains médicaments.

«Si, dans une région donnée du Québec, nous relevons que 20 % de la population porte le gène de susceptibilité à l'hypertension mais que seulement 5 % de cette même population est traitée pour cette maladie à l'aide de médicaments hypotenseurs, il demeure 15 % de gens qui ne manifestent pas les symptômes de la maladie mais qui devraient être avertis de surveiller régulièrement leur tension artérielle puisqu'ils sont à risque de développer la maladie», a expliqué à titre d'exemple le docteur Claude Laberge, directeur du Réseau de médecine génétique appliquée, qui organisait un atelier cette semaine dans le but de pré-



à risque de développer la maladie», a expliqué à titre d'exemple le docteur Claude Laberge, directeur du Réseau de médecine génétique appliquée, qui organisait un atelier cette semaine dans le but de pré-

VOIR PAGE A 12: CARTE

Le Devoir ne sera pas publié lundi. De retour mardi.

Un hôtel et 1500 logements à la place du stade des Expos

ÉRIC DESROSIERS
LE DEVOIR

Le centre-ville de Montréal est sérieusement en voie de perdre ses terrains vagues et ses stationnements qui exaspèrent tant son maire l'année dernière encore. Les pelles mécaniques et les grues s'attaqueront au plus connu d'entre eux dès la fin de l'automne.

Longtemps réservé à la construction du nouveau stade des Expos au centre-ville, le terrain situé dans le quadrilatère formé par les rues Peel, Saint-Jacques, de la Montagne et Notre-Dame accueillera un important complexe résidentiel et hôtelier de plusieurs centaines de millions. Le projet, qui se déploiera par étapes pendant quelques années, sera principalement constitué d'un volet résidentiel comprenant plus de 1500 logements sur la partie ouest du terrain. Le côté est sera pour sa part occupé par un hôtel et des commerces, explique Guy Bazinet, chef de division au Service de développement économique et urbain de la Ville de Montréal. On s'attend déjà à ce que des dérogations au zonage soient nécessaires pour la partie résidentielle.

À la Société immobilière du Canada, propriétaire

«C'est le plus beau cadeau que l'on pouvait nous faire», dit Pierre Bourque

VOIR PAGE A 12: STADE

Francophonie

La réélection de Boutros Ghali n'est pas assurée

CHRISTIAN RIOUX

CORRESPONDANT DU DEVOIR À PARIS

À quatre mois du 9^e Sommet de la Francophonie, qui aura lieu à Beyrouth en octobre, la réélection de Boutros Boutros Ghali au secrétariat général de l'Organisation internationale de la Francophonie est loin d'être assurée. Les pays africains en particulier sont à la recherche d'un candidat prestigieux pour succéder à l'ancien secrétaire général de l'ONU, qui aura bientôt 80 ans et dirige la Francophonie depuis 1997.

Hier, l'ancien président béninois Émile Derlin Zinsou a annoncé sa candidature contre l'Égyptien Boutros Boutros Ghali, qui a aussi formellement confirmé mercredi être candidat à sa propre succession. «Je compte me représenter et, si je n'étais pas certain de réussir, je ne le ferais pas», dit-il. En campagne depuis janvier, le secrétaire général prétend avoir déjà recueilli le soutien de 32 pays membres de la Francophonie sur 51.



Boutros Boutros Ghali

VOIR PAGE A 12: FRANCOPHONIE

JARDIN BOTANIQUE DE MONTRÉAL • JARDINS DE MÉTIS

Découvrir les plus beaux jardins du Québec

En collaboration avec l'Association des Jardins du Québec
Photographies de Louise Tanguay

Collection Les guides des jardins du Québec • 96 pages • 9,95\$



FIDES

LE DEVOIR

ACTUALITÉS



Surpopulation étudiante

Le problème reste entier à Côte-des-Neiges

VALÉRIE DUFOUR
LE DEVOIR

Les écoles bondées du quartier montréalais Côte-des-Neiges auront-elles un répit? Le ministère de l'Éducation du Québec (MEQ) autoriserait-il la construction de deux nouvelles écoles primaires? François Legault n'a toujours pas répondu à ces questions et il ne le fera pas avant deux semaines, puisqu'il est parti en vacances.

Malgré l'absence du ministre, des représentants du gouvernement et des fonctionnaires de la Commission scolaire de Montréal (CSDM) ont tenu une «rencontre de travail» hier après-midi. «Et des discussions intensives se poursuivront au cours des prochains jours, puisqu'il y a de nombreux scénarios à étudier», précise l'attachée de presse du ministre de l'Éducation, Anne Marcotte.

Mais voilà, cette rencontre n'a rien donné, selon le négociateur de la CSDM dans le dossier, le commissaire Robert Cadotte. «On est au même point qu'il y a six mois. Nous nous attendions à une décision, mais les représentants du ministère n'ont fait que répéter ce que nous leur disons depuis des mois. On tourne en rond. Le ministre nous avait promis une réponse avant la fin de juin et il est tout à fait scandaleux de faire attendre une fois de plus les parents», indique M. Cadotte.

Outre la construction de deux nouvelles écoles, M. Legault pourrait également transférer l'école Marymount, appartenant à la Commission scolaire English-Montréal (CSEM). «Mais Marymount ne serait pas une solution adéquate pour loger des élèves du primaire», souligne Robert Cadotte. Les commissaires de la CSDM penchent ainsi pour la construction de nouvelles écoles, ce qui coûterait quelque 12 millions de dollars et permettrait l'inscription de 1200 enfants.

Il semble que le MEQ étudie également la possibilité de transférer l'école Outremont (CSMB) ou un bâtiment de la CSEM actuellement loué à l'Université de Montréal. «On ne sait même pas si les deux commissions scolaires peuvent ou veulent céder ces bâtiments ou si elles en ont besoin», souligne Robert Cadotte.

Le quartier Côte-des-Neiges est fortement touché par la surpopulation scolaire. À l'automne, les écoles compteront 13 unités préfabriquées pour soulager les locaux des écoles existantes. Malgré tout, «toutes les classes sont en dépassement, ce qui rend l'application de la réforme difficile», explique le commissaire du quartier, Afifa Maaninou.

Et avec la réduction progressive du nombre d'élèves par classe, la casse-tête des directions des écoles de ce quartier se fractionne en de plus petits morceaux. À l'école Simone-Monet, par exemple, on a dû annoncer aux parents de 60 élèves qu'il n'y aurait tout simplement pas de place pour eux en septembre. «Les parents pleurent, les enfants aussi», raconte Mme Maaninou. «D'une année à l'autre, ils ne savent jamais dans quelle école se retrouvera leur enfant.»

Pour le moment, un seul projet est sur les rails. Avec l'accord du MEQ, la CSDM a autorisé l'agrandissement de l'école primaire Saint-Kevin. Les travaux seront terminés pour la rentrée 2002 et coûteront 5,8 millions de dollars. L'agrandissement permettra de faire passer la capacité d'accueil de l'école de 160 à 450 élèves. Mais cet ajout est tout petit dans un quartier où la croissance démographique est forte.

Grande-Bretagne



REUTERS

Une caméra de surveillance avait filmé les deux enfants de 10 ans entraînant le petit James avec eux. Aujourd'hui, Jon Venables et Robert Thompson retrouvent la liberté mais nombreux sont les Anglais, dont la mère de la victime, qui jugent que justice n'a pas été rendue



Les Anglais sont choqués

Les meurtriers du petit James retrouvent la liberté... et une nouvelle identité en prime

ED JOHNSON
ASSOCIATED PRESS

Londres — Le choc en Grande-Bretagne. Deux adolescents, qui avaient dix ans en 1993 lorsqu'ils enlevèrent, torturèrent et assassinèrent le petit James Bulger, âgé de deux ans, vont être remis en liberté, en dépit d'une longue campagne de la mère de la victime pour empêcher cette libération, a annoncé le gouvernement hier.

La décision de libérer Jon Venables et Robert Thompson a été annoncée par le ministre de l'Intérieur, David Blunkett. Agés aujourd'hui de 18 ans, ils ont passé huit ans dans un centre pour enfants sécurisé et fêteront leurs 19 ans en août.

Ils devraient recevoir de nouvelles identités, qu'un juge a interdit à la presse britannique de révéler. Interdiction aussi de publier leurs photos ou de dire où ils se trouvent... et ce leur vie durant. Ce secret sera sans doute difficile à protéger, vu le tollé que soulève cette histoire en Grande-Bretagne.

Cette annonce fait suite à deux audiences à huis clos, au cours desquelles les deux jeunes meurtriers ont été examinés par un juge, un psychiatre et un autre expert indépendant, qui ont aussi consulté les rapports des médecins et criminologues pour déterminer s'ils constituaient toujours un danger pour la société.

Les actes pour lesquels ils avaient été condamnés à l'époque, particulièrement horribles, avaient bouleversé le pays et choqué dans le monde entier.

Les deux enfants, qui faisaient l'école buissonnière, avaient enlevé James dans un centre commercial de Bootle, près de Liverpool, alors qu'il attendait sa mère devant une boucherie. Une caméra de surveillance avait filmé l'enlèvement.

Puis ils traînèrent leur victime jusqu'à la voie ferrée, où ils le frappèrent avec des briques, des barres métalliques, lui versèrent de la peinture dans les yeux, avant de le placer sur les rails, où il fut coupé en deux par un train.

Pendant les 16 jours qu'a duré le procès, la haine et l'émotion se déchaînèrent dans le pays, et la foule lapida le fourgon de police qui emmenait les deux petits meurtriers au tribunal.

Condamnés à huit ans de détention pour ce crime d'une «barbarie sans égal», selon le juge, la sentence fut ensuite augmentée à 15 ans, puis ramenée à huit, au motif que «l'ambiance corrosive d'une prison pour adultes» ne serait pas bénéfique aux deux enfants.

Venables et Thompson resteront leur vie durant

«soumis à des conditions de surveillance strictes et leur liberté susceptible d'être rappelée à tout instant en cas d'inquiétude au sujet d'éventuels dangers qu'ils feraient courir», ajoute David Blunkett dans sa réponse écrite à une question du Parlement.

«Je ne veux pas de vengeance, je veux la justice», dit la mère de la petite victime

La Grande-Bretagne s'est mobilisée à l'annonce de l'éventualité de leur remise en liberté, se replongeant dans le drame d'alors. «Je ne veux pas de vengeance, je veux la justice», a déclaré la mère du petit James, Denis Fergus, aujourd'hui remariée.

Selon elle, les assassins de son fils devraient être incarcérés trois ou quatre ans, «pour qu'ils aient l'expérience d'une forme quelconque de punition pour ce qu'ils ont fait». Le père de James a pour sa part juré de retrouver les deux jeunes gens et de se venger.

Le pays se déchire donc pour savoir ce qui est le plus important: venger James, ou réinsérer ses meurtriers. Et se pose la question de savoir si l'âge de la responsabilité criminelle — dix ans en Grande-Bretagne, soit l'un des plus bas d'Europe — ne devrait pas être modifié.

Certains réclament que des enfants d'un si jeune âge n'aient pas à avoir affaire au système de la justice criminelle, mais à l'aide à l'enfance.

EN BREF

Déficit de 9,5 millions

(Le Devoir) — Le budget de l'année scolaire 2001-02 de la Commission scolaire de Montréal (CSDM) a été révisé, mais il présentera tout de même un déficit de 9,5 millions de dollars. Il s'agit

du troisième budget déficitaire de suite pour la CSDM. Comme l'an dernier, les commissaires demanderont au gouvernement d'éponger le montant. Bien qu'il n'ait toujours pas reçu la demande de la commission scolaire, le ministre de l'Éducation indique que cette demande sera refusée.

André Goulet
de l'École Estienne de Paris

Fabriquer des livres
n'est pas moins indispensable
que de fabriquer du pain.
Péguy

Ami bibliophile,

quand vous verrez, au soir de la vie dans une boîte de bouquiniste, un très beau petit livre marqué aux armes des Éditions d'Orphée et que vous vous interrogerez sur la provenance de cet éditeur méconnu, sachez que c'était la maison, la boîte, l'atelier de André Goulet, éditeur, typographe, imprimeur, relieur, bref un homme de caractères, diplômé de l'École Estienne de Paris, et je le vois déjà au ciel causant tout bonnement avec Baskerville, assis sur un banc au parc des bacchanales fréquenté par le poète Louis Geoffroy.

Le 11 juin 2001 à Montréal, la littérature québécoise a perdu un esthète, un homme de sentiment et la bohème galante l'un de ses plus fidèles adorateurs.

Marc-Aimé Guérin,
Éditeur

Meuble
Hochelaga
Un nom sans prétention
Ltée

Une entreprise familiale à votre service depuis plus de 30 ans



ARMOIRE, CHAMBRE ET CUISINE
EN PIN MASSIF FAIT À LA MAIN
Mobilier de salon tout cuir

8729, Hochelaga (coin Désormeaux) Montréal
(514) 354-1030 • 1-800-357-1030



Le Rassemblement pour l'indépendance du Québec s'associe à la fête des Québécois et Québécoises de toutes origines

Bonne
Fête nationale

RIQ
Rassemblement
pour l'indépendance du Québec

Pour vous informer sur le RIQ:
Montréal (514-767-7556), Québec (418-688-0279),
Trois Rivières (819-378-6705), Sherbrooke (819-574-0399)
Internet: <http://pages.infinit.net/riq> Courriel: lefevre@clic.net

Pour les
BONS DÉBARRAS

les **ECO-CENTRES** sont là !

Une bonne façon, pour les Montréalais, de se débarrasser de leurs vieilles affaires... même les dimanches durant l'été !

Du 13 mai au 2 septembre inclus

Lundi, mardi, mercredi	9 h à 18 h
Jeudi, vendredi	9 h à 20 h
Samedi	9 h à 17 h
Dimanche et jours fériés	12 h à 17 h

Apportez à l'Éco-centre le plus près de chez vous les objets et matières dont vous voulez vous débarrasser. Apportez également une preuve de résidence!

RENSEIGNEZ-VOUS

Eco-centre de l'Acadie
1200, boul. Henri-Bourassa Ouest
(514) 872-1376

Eco-centre de la Petite-Patrie
1100, rue des Carrières
(514) 872-7706

Eco-centre de la Côte-des-Neiges
6925, ch. de la Côte-des-Neiges
(514) 872-3517

Eco-centre de Saint-Michel
2525, rue Jarry Est
(514) 872-3267

Eco-centre d'Eadie
1868, rue Cabot
(514) 872-8359

bois, peint ou réutilisable, béton, asphalte, briques ou terre non contaminée... Métal, incluant gouttières ou jantes de pneus! Matériaux de construction usagés, toilettes, lavabos, Appareils électro-ménagers, petits et gros, meubles et luminaires, ordinateurs très obsolètes, vieilles cartouches d'imprimante et autres encombrants indésirables, mais recyclables ou réutilisables. Pneus, vélos, poussettes, trotinettes, lunettes... et bien sûr, les résidus verts (feuilles, branches, papiers, foin) qui seront transformés en copeaux ou compost! Le papier, le carton, le plastique, le verre et les contenants recyclables... Et apportez vos résidus domestiques dangereux!

Ville de Montréal

LE DEVOIR

LES SPORTS

HORS-JEU

Sois sage, ô ma douleur

Comme vous n'êtes pas sans l'ignorer, Cal Ripken a annoncé cette semaine qu'il prendra sa retraite à la fin de la présente saison. Comme vous n'êtes pas sans l'ignorer non plus, Ripken jouait à l'arrêt-court pour les Orioles de Baltimore, un poste glamour s'il en est qui mène tout droit à la page frontispice du *Lundi*.

Ripken fut un grand joueur bien de sa personne qui signait des autographes et parlait au monde ordinaire, il fait même partie de l'équipe tout-étoile du siècle des ligues majeures de baseball, mais s'il passe à l'histoire, c'est d'abord parce qu'il aura participé, du 30 mai 1982 au 19 septembre 1998, à 2632 matchs consécutifs. Un record, comme vous n'êtes pas sans l'ignorer.

Pour y arriver, il faut être bon, mais il faut aussi avoir de la chance et éviter les blessures. Ce qui est plus facile à dire qu'à faire, comme on est à même de le constater à la lecture de cette liste (non exhaustive) des aventures vécues par les joueurs de balle professionnels au fil des ans.

Rickey Henderson a manqué quelques matchs en raison d'une engelure à un pied. C'était au mois d'août. (Et c'était à cause d'un sac de glace.)

Greg Harris s'est blessé au coude en projetant à l'aide de chiquenaudes des graines de tournesol dans les estrades.

Steve Sparks s'est infligé une séparation de l'épaule en tentant de déchirer un annuaire téléphonique à mains nues.

Joe Amalfitano s'est fracturé un pouce en donnant un «high five».

Brian Jordan a subi une blessure au dos en portant sa fillette dans ses bras lors d'une visite à Disneyworld.

L'instructeur au troisième but Terry Harper s'est disloqué une épaule en donnant à un coureur le signal de filer au marbre.

Rick Aguilera s'est foulé un poignet en mettant les bagages de sa femme dans le camion de l'équipe.

Brian Fisher s'est blessé à un bras en jouant au mini-putt. Il était appuyé sur son bâton lorsque celui-ci s'est cassé en deux.

Joe Hoerner a subi une laceration des tendons d'un doigt due à un tesson de bouteille de champagne lors des célébrations entourant la victoire des Cards de St. Louis lors de la Série mondiale de 1964.

Wade Boggs s'est blessé au dos en enlevant ses bottes de cow-boy.

Ricky Bones a été inscrit sur la liste des blessés après que, regardant la télévision dans le vestiaire de son équipe, il se fut étiré un muscle du dos en se levant d'un sofa pour aller changer de chaîne.

Dwight Gooden a dû sauter un départ après avoir été frappé par le bâton de golf (un fer-9) de son coéquipier Vince Coleman qui pratiquait son élan dans le vestiaire.

Dave Nilsson a raté presque toute la saison 1995 après avoir contracté la fièvre de la rivière Ross, une maladie transmise par les piqûres de moustiques et qui affecte chaque année 200 Australiens.

Rich Gossage a subi une fracture du poignet en trébuchant sur un sac de balles.

Glennallen Hill a dû être placé sur la liste des blessés pendant 15 jours en raison de coupures aux mains, aux bras et aux pieds subies lorsqu'il est tombé sur une table en verre alors qu'il était somnambule.

Randy Veras s'est blessé à la main en frappant sur le mur de sa chambre d'hôtel pour demander aux voisins de faire moins de bruit.

Marc Valdez a aggravé une blessure aux côtes en éternuant.

Henry Cotto a subi une perforation du tympan lorsqu'il a été bousculé par Ken Griffey père alors qu'il se nettoyait les oreilles avec un Q-tip.

Dans les années 1940, Frank Crosetti s'est déchiré des ligaments du genou en grimant pour atteindre sa couchette dans un train.

Larry Anderson s'est étiré un muscle de l'abdomen en tentant de «sauver» les deux coupes qu'il avait dans les mains après avoir glissé en entrant dans un jacuzzi.

Vince Coleman a raté la Série mondiale de 1985 après avoir été renversé par la machine servant à dérouler la toile protectrice.

Chris Brown a manqué un match en raison d'un étirement d'un muscle de la paupière. Il avait «dormi sur son œil».

Roger Clemens a raté un départ après avoir tenté de secourir un chien blessé sur le bord d'une route. Le chien lui a mordu un pouce.

Dans les années 1950, Vern Kennedy a raté quelques matchs au camp d'entraînement après avoir tenté une démonstration de saut à la perche. Il est retombé sur la tête.

Mickey Tettleton s'est retrouvé avec un problème de pied d'athlète à force de trop serrer les lacets de ses souliers.

Ken Griffey Jr. a raté un match après que son support athlétique eut glissé et lui eut infligé un pincement à un testicule.

Joe Oliver a reçu 12 points de suture après s'être blessé avec un couteau; il venait de trébucher en vidant son lave-vaisselle.

Adam Eaton a raté un départ après s'être flanqué une taloche en tentant d'ouvrir le boîtier d'un DVD.

Bret Barberie a manqué un match après avoir mangé des piments forts. Il ne s'était pas correctement lavé les mains et du jus de piment s'est retrouvé dans ses yeux lorsqu'il a mis ses verres de contact.

Dans les années 1940, Dom DiMaggio et Sam Mele, des Red Sox de Boston, partageaient une chambre sur la route. Un soir, le lit de DiMaggio s'est effondré et Mele a ri tellement fort qu'il a aggravé un problème de colonne vertébrale et a dû rater un match.

Et le clou d'entre les clous: en 1992, Tony Gwynn a subi une fracture en fermant la porte de sa Porsche sur son doigt. Il se dépêchait de se rendre à la banque.

Allez, deux petites semaines de farniente pour recharger les piles. De retour à la mi-juillet pour les Jeux de la Francophonie. D'ici là, soyez sages et ne jouez pas avec votre manger.

jdion@ledevoir.com

♦ ♦ ♦

♦ ♦ ♦

♦ ♦ ♦

♦ ♦ ♦

♦ ♦ ♦

♦ ♦ ♦

♦ ♦ ♦

♦ ♦ ♦

♦ ♦ ♦

♦ ♦ ♦

♦ ♦ ♦

♦ ♦ ♦

♦ ♦ ♦

♦ ♦ ♦

♦ ♦ ♦

♦ ♦ ♦

♦ ♦ ♦

♦ ♦ ♦

♦ ♦ ♦

♦ ♦ ♦

♦ ♦ ♦

♦ ♦ ♦

♦ ♦ ♦

♦ ♦ ♦

♦ ♦ ♦

♦ ♦ ♦

♦ ♦ ♦

♦ ♦ ♦

♦ ♦ ♦

Expos 11, Pirates 5

L'attaque reprend vie

Guerrero claque son 17^e circuit

RICHARD MILO
PRESSE CANADIENNE

Pittsburgh— Quelle mouche les a piqués? C'est le réveil de l'attaque. Elle reprend vie.

Tony Armas n'était pas à son mieux mais les Expos ont inscrit sept points lors des quatre premières manches et ils ont battu les Pirates de Pittsburgh 11-5, hier.

Vladimir Guerrero a claqué son deuxième circuit en autant de match, son 17^e de la saison. Il a réussi un circuit de trois points à la huitième pour porter à 48 son total de points produits, un sommet chez les Expos.

A leurs deux derniers matchs, les Expos ont réussi 21 points et 24 coups sûrs pour remporter deux victoires. Ils présentent maintenant une fiche de 2-3 au cours de leur voyage de 10 matchs à l'étranger.

Les Expos ont réussi plus de points, 11, que de coups sûrs, 10. Mais ils ont obtenu 10 buts sur balles au cours du match et Jose Vidro a été atteint par un lancer à deux reprises avec les buts remplis. Lee Stevens a réussi trois

coups sûrs en quatre présences. Il a frappé deux doubles et un simple en plus d'un ballon-sacrifice.

Armas (7-5) a alloué cinq points, sept coups sûrs et deux buts sur balles en sept manches mais l'attaque est venue à son aide avec des manches de trois points à la deuxième et à la quatrième. Il a donné un circuit de deux points à Brian Giles dès la première manche.

Ce n'était que la deuxième fois en 17 départs cette saison qu'Armas accordait cinq points lors d'une sortie. Il présente maintenant une fiche de 6-0 à ses neuf derniers départs. Il n'avait pas été impliqué dans la décision à ses trois dernières sorties.

Incapable de lancer des prises, Jason Schmidt (3-3) n'a travaillé que trois manches et un tiers. Il a quitté le monticule lors d'une poussée de trois points à la quatrième après avoir effectué 89 lancers, 44 prises et 45 balles.

Schmidt a alloué sept points, six mérites, six coups sûrs et cinq buts sur balles en plus d'atteindre deux frappeurs.

Le gérant Lloyd McClendon l'a remplacé par Omar Olivares quand il a at-

teint Jose Vidro d'un lancer avec les buts remplis. Un roulant de Vladimir Guerrero et un ballon-sacrifice de Lee Stevens ont produit les autres points de la quatrième.

Les Expos n'avaient pourtant pas bien entrepris le match. Vladimir Guerrero a frappé un roulant à double-jeu à la première, puis Brian Giles, le quatrième frappeur des Pirates, a claqué un circuit de deux points.

Il s'agissait du troisième circuit seulement accordé par Armas à ses huit derniers départs en 46 manches et deux tiers. Il avait une séquence de 21 manches et deux tiers sans circuit.

L'avance des Pirates a été de courte durée.

Lee Stevens a amorcé la deuxième manche avec un simple contre Schmidt, puis Randy Knorr a réussi un simple et Geoff Blum, un double d'un point. Le voltigeur de gauche Derek Bell a plongé dans l'espoir de capter le coup de Blum mais la balle a ricoché son gant. Ryan Minor a suivi avec un simple de deux points, un petit coup à l'entre-champ droit.

Commando spécial



REUTERS

LA POLICE colombienne a annoncé, hier, à Bogota, une opération de sécurité spéciale autour du stade El Campin en vue de la finale de la Copa America de football, le 29 juillet prochain. Le nouveau dispositif de contrôle et de vigilance au sein de la capitale comprendra 2500 agents de police mobilisés pour garantir la sécurité des spectateurs, mais aussi celle des sélections engagées. Une simulation d'intervention, pour le moins enthousiaste, de commandos spéciaux anti-terroriste et anti-émeute de la police a ensuite été organisée au sein du stade El Campin.

Grand Prix d'Europe

McLaren domine

PRESSE CANADIENNE

Le Finlandais Mika Hakkinen, ragaillardisé par sa troisième place à Montréal il y a deux semaines, a devancé son coéquipier David Coulthard, hier, lors des essais libres du Grand Prix d'Europe dominés par les McLaren-Mercedes.

Ralf Schumacher a remporté la première manche de sa confrontation attendue avec son frère Michael, chacun concédant environ une seconde aux deux McLaren.

«Je suis très content de notre performance du jour, c'est bon d'être rapide à nouveau, a-t-il admis. Tout ce que nous avons essayé la semaine passée à Silverstone a fonctionné. Nous avons travaillé sur différentes configurations et roulé avec les deux types de pneus. Je suis confiant pour la suite des événements.»

Dans une séance marquée par de nombreuses sorties de piste, en raison de la piètre adhérence offerte par la température de l'asphalte, les McLaren se sont portées aux avant-postes dès leurs premiers tours de roues. Coulthard, qui accuse 18 points de retard sur Michael Schumacher au championnat des pilotes, a dominé la séance du matin devant Hakkinen. Mais le Finlandais s'est hissé en tête pendant la séance d'après-midi, bouclant un tour du circuit de 4,556 kilomètres en une minute 16,408 secondes. Les deux Flèches d'Argent ont été les seules à passer sous la barre de 1:17 au tour.

«Je m'attends à être de retour sur le devant de la scène demain, et l'écart relevé aujourd'hui avec les voitures les plus rapides ne m'inquiète pas, a indiqué Michael Schumacher, qui se retrouve devant son public ce week-end. J'ai connu un scénario identique au Canada où nous n'étions pas les plus rapides lors de la première journée, ce qui ne

nous a pas empêchés de remporter.» Vainqueur du dernier Grand Prix du Canada, Ralf Schumacher a confirmé la belle santé des Williams en signant le 3^e chrono en fin de séance, quatre dixèmes devant son équipier colombien Juan Pablo Montoya, 6^e. Le Brésilien Rubens Barrichello (Ferrari) s'est pour sa part classé cinquième.

Villeneuve se souvient de Nurburgring

C'est toujours un plaisir pour Jacques Villeneuve de renouer avec le circuit du Nurburgring où il s'est imposé à deux reprises (1996 et 1997).

«Ce circuit est important pour moi même si, depuis trois ans, je n'ai pu obtenir de bons résultats, a reconnu Villeneuve, hier, à l'issue des essais libres où il n'a pu faire mieux que le 12^e temps (1:18,434). Cette piste est celle où j'ai pu, malgré tout, être assez compétitif en course et cela me met en confiance pour le week-end.»

Villeneuve et son coéquipier Olivier Panis, 10^e temps, disposent de nouvelles améliorations de l'ensemble aérodynamique de la voiture ce week-end. Ces modifications n'ont toutefois pas donné les résultats escomptés selon le pilote québécois.

Se gardant bien de critiquer Honda, Villeneuve a simplement avoué: «Ça demanderait trop de travail pour l'améliorer considérablement. Il vaut donc mieux repartir sur de bonnes bases et avec de meilleures idées pour la saison prochaine.»

«Il y a quand même eu certaines améliorations. Moi je ne vois pas de recul de la part de Honda. Ça semble difficile de faire progresser le moteur actuel. Il vaut mieux mettre toute notre énergie sur quelque chose qui sera fantastique la saison prochaine plutôt que de l'améliorer un peu cette année et un peu l'année suivante.»

Deux Koivu à Montréal?

Fort Lauderdale — Mikko Koivu retrouvera-t-il son frère Saku dans l'organisation du Canadien? La réponse sera donnée aujourd'hui lors du repêchage de la Ligue nationale qui débutera à 12 heures au National Car Rental Center, à Sunrise, une municipalité située en banlieue de Fort Lauderdale. Mikko sera un

joueur convoité par bien des équipes. Selon le service de recrutement de la LNH, le Finlandais âgé de 18 ans est classé quatrième parmi les meilleurs espoirs européens derrière les Russes Ilya Kovalchuk, Alexander Svitov et Stanislav Christov. A moins d'une transaction de dernière minute, le Canadien réclamera au septième rang et pourrait ainsi choisir le frère du capitaine du Tricolore. J'avoue que je trouverais ça extraordinaire si jamais ça devait arriver, a confié Mikko.

REPÊCHAGE LNH

Gillett ne sera pas pingre

PRESSE CANADIENNE

La première fonction officielle de George Gillett à titre de propriétaire du Canadien sera d'accueillir les jeunes espoirs que l'organisation aura réclamés au repêchage. Gillett n'aurait pu choisir meilleur moment pour faire son entrée dans la Ligue nationale.

«Le repêchage est toujours une période remplie d'optimisme», a-t-il déclaré hier lors d'une rencontre informelle avec les médias. «Je ne sais pas encore si je vais accueillir notre premier choix à la tribune principale. Mais il est certain que je serai à la table de l'équipe dans le but d'en apprendre le plus possible.»

«Nous voulons rebâtir l'équipe et c'est par le repêchage que nous allons y parvenir, a-t-il expliqué. On ne peut espérer améliorer l'équipe par le biais des transactions. Nous n'avons pas assez de profondeur pour ça. Par contre, nous allons débloquer l'argent nécessaire si jamais une occasion se présente sur le marché des joueurs autonomes. Nous avons extrêmement confiance dans le jugement d'André Savard», a-t-il soutenu.

Contrairement à la croyance populaire, Gillett semble avoir les reins solides. Une fusion évaluée à 3,2 milliards \$US entre Tyson Foods Inc. et IBP doit être réalisée prochainement. Gillett est le principal actionnaire de IBP, une compagnie de transformation de bœuf. La fusion lui permettra d'avoir les liquidités nécessaires pour intervenir dans la relance du Canadien.

BASEBALL

LIGUE NATIONALE

	Section Est			
	G	P	Moy.	Diff
Philadelphie	41	30	577	—
Atlanta	38	34	528	3 1/2
Florida	38	34	528	3 1/2
New York	33	41	446	9 1/2
Montréal	29	45	392	13 1/2

Section Centrale				
Chicago	43	28	606	—
St. Louis	38	35	521	5 1/2
Houston	36	34	514	6 1/2
Milwaukee	36	34	514	6 1/2
Cincinnati	27	44	380	16
Pittsburgh	24	46	343	18 1/2

Section Ouest				
Arizona	44	28	611	—
San Francisco	40	33	548	4
Los Angeles	38	33	535	5 1/2
Colorado	36	36	500	8
San Diego	32	40	444	12

Hier

Montréal 11 Pittsburgh 5
Milwaukee 2 Chicago Cubs 1
Florida 8 Philadelphie 1
Atlanta 10 N.Y. Mets 1
San Francisco 10 St. Louis 5
Cincinnati à Houston
Arizona au Colorado
San Diego à Los Angeles

Aujourd'hui

Atlanta à N.Y. Mets, 13h15
Milwaukee à Chicago Cubs, 16h05
Arizona au Colorado, 16h05
Philadelphie en Florida, 19h05
Montréal à Pittsburgh, 19h05
Cincinnati à Houston, 20h05
San Francisco à St. Louis, 20h10
San Diego à Los Angeles, 22h10

Demain

Atlanta à N.Y. Mets, 13h10
Montréal à Pittsburgh, 13h35
Milwaukee à Chicago Cubs, 14h20
Cincinnati à Houston, 14h35
Arizona au Colorado, 15h05
Philadelphie en Florida, 16h05
San Diego à Los Angeles, 16h10
San Francisco à St. Louis, 20h05

LIGUE AMÉRICAINNE

	Section Est			
	G	P	Moy.	Diff
Boston	43	28	606	—
New York	40	31	563	3
Baltimore	34	38	472	9 1/2
Toronto	34	38	472	9 1/2
Tampa Bay	21	51	292	22 1/2

Section Centrale				
Cleveland	43	27	614	—
Minnesota	42	29	591	1 1/2
Chicago	34	36	486	9
Detroit	31	38	449	11 1/2
Kansas City	27	45	375	17

Section Ouest				
Seattle	54	17	761	—
Anaheim	34	36	486	19 1/2
Oakland	34	37	479	20
Texas	26	44	371	27 1/2

Hier

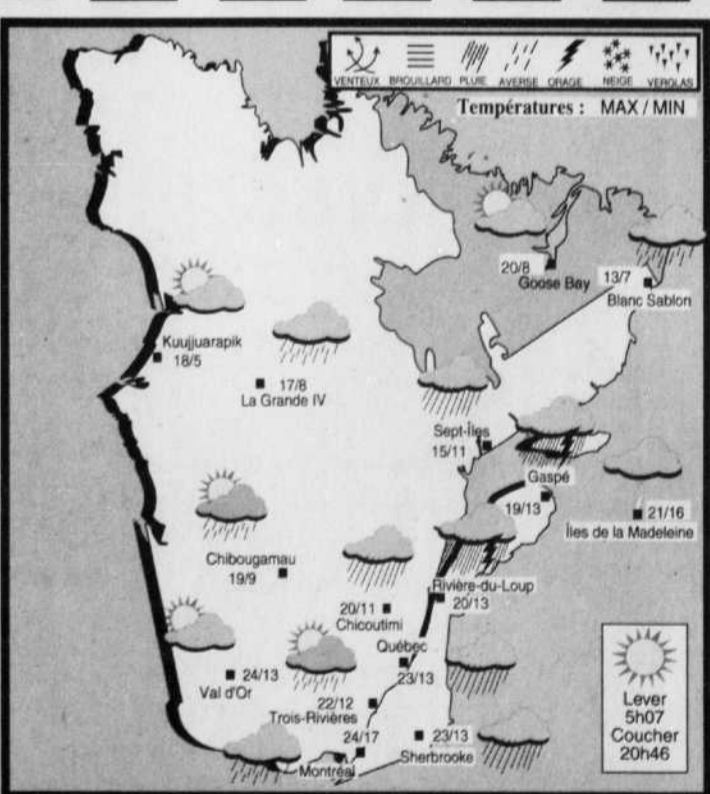
Toronto 4 Boston 3
Baltimore 6 Chicago White Sox 4
Minnesota 5 Detroit 4
N.Y. Yankees 6 Tampa Bay 3
Cleveland 6 Kansas City 5
Anaheim à Seattle
Texas à Oakland

Aujourd'hui

Chicago White Sox à Baltimore, 13h15
Texas à Oakland, 16h05
N.Y. Yankees à Tampa Bay, 16h15
Minnesota à Detroit, 17h05
Toronto à Boston, 17h05
Cleveland à Kansas City, 20h05
Anaheim à Seattle, 22h05

LA MÉTÉO D'ENVIRONNEMENT CANADA

	Aujourd'hui	Ce Soir	Dimanche	Lundi	Mardi
MONTRÉAL	max 24	min 17	max 26	16/28	18/30



	Aujourd'hui	Ce Soir	Dimanche	Lundi	Mardi
QUÉBEC	max 23	min 13	max 26	13/27	15/29

	Aujourd'hui	Ce Soir	Dimanche	Lundi	Mardi
OTTAWA	max 23	min 16	max 25	15/29	17/29

Météo-Conseil 1 900 565-4455
Frais applicables
La météo à la source
Environnement Canada